



Jan G. Mossige

# Leder

## Nytt år – nye muligheter

### Nye krefter i redaksjonsutvalget

Det nye året har dessverre startet dramatisk både her i Europa og i andre land som ikke ligger så langt unna oss. Vi får håpe at alle gode krefter makter å stå sammen i tiden fremover i et forsøk på å ta brodden av de mørke kreftene.

I et langt mindre perspektiv har imidlertid året startet på en hyggelig måte: Psykologi i Kommunen har endelig fått et verdifullt bidrag: Elisabeth Randall Andreassen fra PPT/OT i Hordaland har trådt inn som et fjerde redaksjonsmedlem. Og det er på tide å få unge og friske krefter inn i et ganske forgubbet utvalg der gjennomsnittsalderen begynner å nærme seg 70 år. Du er hjertelig velkommen, Elisabeth!

### Første engelskspråklige artikkel i tidsskriftet

Tidligere har alle artikler som er skrevet på engelsk blitt bearbeidet og oversatt til norsk før de har kommet på trykk i tidsskriftet. Dette har vært en soleklar undervurdering av lesernes kompetanse.

Derfor bringer vi til gjengjeld en artikkel i dette nummeret på engelsk – en artikkel som er skrevet av en norsk forfatter! Artikkelen ”Assessing language engagebility ...” er skrevet av en fagperson som har levert mange flotte bidrag til tidsskriftet opp gjennom tidene; Ernst Ottem.

”Assessing...” er en bearbeidet versjon av en forelesning som Ottem holdt i St. Petersburg i fjor høst. Flere psykologer i byen hadde hørt ham forelese om samme tema på en konferanse i 2013 og de ble så begeistret over hans tilnærming til fenomenet ”språkvansker” at han ble invitert tilbake til byen for at de skulle få høre mer. Og Ernst Ottem skuffet ikke – begeistringen over forelesningen var voldsom og Ernst Ottem vil garantert bli invitert tilbake til Russland om ikke lenge. Derfor er det all grunn til å henlede lesernes oppmerksomhet på artikkelen. Innholdet er riktignok ikke spesielt lett å tilegne seg, men de som tar seg tid, vil bli belønnet for strevet!!

Og vi stopper ikke der: Også i neste utgave av Psykologi i Kommunen vil vi presentere en engelskspråklig artikkel.

### Ove Pedersen i reprise

Det siste året har Psykologi i Kommunen sett seg tvunget til å trykke artikler om igjen. Dette har stort sett vært foranlediget av at vi i redaksjonen har oversatt store og små detaljer som har skjemet artiklenes innhold. I denne utgaven av tidsskriftet bringer vi også en artikkel i reprise, men denne gangen er det ikke redaksjonen som har sviktet!! Universitetslektor Ove Pedersen var så misfor-

nøyd med kvaliteten på en tabell han hadde vedlagt manuskriptet - og som ble presentert i nr. 5, 2014 – at han anmodet redaksjonen om å publisere en ny og forbedret utgave av det han hadde skrevet. Og vi redaktører er ikke vrang: Artikkelen ”Pedagogisk entreprenørskap...” presenteres nå i en ny tapning, men på en betingelse: Pedersen må forplikte seg til å sende oss flere manus i tiden fremover!

Da gjenstår det bare at jeg på vegne av oss i redaksjonen ønsker lesere et riktig god nytt år.

*Jan G. Mossige*